

Medicina popular de Iquique, Tarapacá

Popular medicine of Iquique, Tarapacá

I.M. Madaleno^{1*} y J. Delatorre-Herrera²

RESUMEN

Durante los meses de enero y febrero de 2012 se realizó una investigación en la ciudad de Iquique, en la Región de Tarapacá, por un equipo luso-chileno. El objeto del estudio fue la evaluación de la flora medicinal utilizada por los residentes de la ciudad costera, por opción o por no tener acceso a la medicina convencional. La pesquisa hace parte de un proceso de evaluación del peso de la flora nativa en el consumo de los latinoamericanos, iniciado por el Instituto Tropical de Lisboa a fines del siglo pasado. Se han compilado datos referentes a diez ciudades del Nuevo Mundo, siendo Iquique la localidad elegida para documentar los cultivos urbanos de plantas que curan, en ambiente desértico.

Palabras clave: saberes medicinales tradicionales, aymara, Tarapacá

ABSTRACT

The city of Iquique, located in the northern Chilean Region of Tarapacá, has been investigated in January-February 2012, by a joint Portuguese-Chilean team. The main aim of the fieldwork was the evaluation of the medicinal flora used by local residents, as an option or for having no access to conventional medicine. This research is part of an ongoing project developed in the Portuguese Tropical Institute of Lisbon from the end of last century onwards, aimed at assessing the weight of the native American species used in herbal remedies, all over Latin America. So far a total of ten cities have been researched in the New World, and Iquique has been selected to document the urban cultivation of healing plant species in a desert environment.

Key words: traditional medicinal knowledge, aymara, Tarapacá

Introducción

El primer Servicio Nacional de Salud, que está asociado al estado del Bienestar, fue creado en el Reino Unido en 1948. Su modelo fue la organización de asistencia mutua establecida en el País de Gales, desde 1890, por las familias de mineros, la cual se reveló imprescindible para asegurar la buena salud de las comunidades galesas durante la gran depresión de los años 1930 (Featherstone *et al.*, 2012). Las asociaciones mutualistas proseguirían en otros continentes, como fue el caso de las judías en Palestina, después Israel (1948), con la intención de proveer a los agricultores y obreros más carenciados cuidados de salud primaria, así como tratamiento más especializado en dispensarios y hospitales (Shvarts, 1995).

En Chile como consecuencia de la crisis económica de 1983, el gobierno de la época privatizó parte de los actos médicos, creando sistemas

privados de salud para la población de mayores recursos y manteniendo un sistema público para los más desposeídos; sin embargo, este último sistema no satisface las necesidades de los mismos (Gómez y Calderón, 2011). A pesar de ello, los indicadores del estado de la salud de la población en Chile se ubican entre los mejores del continente y muy cerca de los de países desarrollados (CEPAL, 2003).

Chile presenta una larga tradición de políticas sociales que han contribuido notoriamente a expandir la cobertura de la atención de salud y a elevar los indicadores sanitarios a los niveles que hoy presenta el país (Olavarría, 2004). Aunque en el nivel agregado los indicadores sobre el estado de salud de la población son relativamente favorables para Chile, ha habido intensas críticas al sistema público de salud al que acuden las personas de menores ingresos, en términos de la calidad y oportunidad de los servicios entregados. Dado que mantenerse sano es uno de los activos con que cuentan los

¹ Instituto de Investigaciones Científicas Tropicales, Lisboa, Portugal. Email: isabelmadaleno8@gmail.com

² Facultad de Recursos Naturales Renovables. Universidad Arturo Prat, Iquique, Chile.

* Autor para correspondencia.

pobres (para poder trabajar), los problemas que ellos tengan en acceder a atención de salud cuando la necesitan podrían traducirse en obstáculos serios a sus esfuerzos por superar el estado de pobreza (Olavarría, 2005).

Los pueblos originarios de Chile han utilizado diversas plantas para tratar problemas de salud. Este conocimiento fue transmitido a los campesinos, quienes heredaron esta tradición que se extiende hasta la actualidad a nivel de la población. Con el objetivo de aprovechar al máximo esta sabiduría, el Ministerio de Salud (Minsal) ha integrado 103 plantas medicinales chilenas a la Política Nacional de Medicamentos. De esta forma, el sistema de salud chileno pasa a incorporar la medicina natural como un complemento de los tratamientos occidentales tradicionales. Esta iniciativa va de la mano con las estrategias planteadas por la Organización Mundial de la Salud (OMS), que recomienda integrar los conocimientos originales y populares a la salud pública, además de regularlos y facilitar su acceso para la población (Fucoa, 2010).

Iquique se localiza en la región de Tarapacá con una gran influencia de la etnia aymara, la cual tiene una gran tradición en el uso de hierbas medicinales nativas. Al respecto, Acevedo y Delatorre (2012) han publicado un listado de plantas medicinales altoandinas de la I Región de Tarapacá, en el cual se describen 64 plantas nativas que son usadas en la medicina tradicional de la zona. El artículo que se presenta enfoca todas las especies consumidas por los iquiqueños, independientemente de su origen geográfico. Se divide en tres partes: en la primera se ubica el área de estudio, se enumeran los objetivos de la pesquisa, así como los materiales y métodos usados; en la segunda se discuten los resultados obtenidos; finalmente se encierra con las conclusiones seguidas del listado de todas las especies de uso terapéutico, las partes consumidas y su manejo por los iquiqueños.

El área de estudio

Iquique es una ciudad con 284.539 habitantes (INE, 2012) cuya principal base económica se relaciona con la minería, pero es también un puerto franco con un importante contingente de residentes ocupados en actividades del sector terciario (Escolano *et al.*, 2007). También existe un porcentaje importante de inmigrantes de países como India, China y Pakistán, que están bien integrados y contribuyen

a la economía local y nacional. Esta ciudad se emplaza en el borde costero del desierto de Atacama, por lo que su clima es desértico-costero nuboso. Iquique tiene 18° de temperatura media anual, una precipitación total de 1,9 mm y presenta nubosidad matinal debido a la corriente fría de Humboldt, fenómeno denominado camanchaca. La ciudad se ubica en la Primera Región de Tarapacá, entre un acantilado amurallado (el relieve costero) y el mar (Sánchez y Morales, 2004).

El presente estudio forma parte de una amplia investigación destinada a evaluar en el mundo el uso de las plantas medicinales a nivel urbano. El cuadro N° 1 presenta las urbes investigadas desde hace 15 años por el Instituto Tropical de Lisboa, en América Latina. En las muestras de Santiago de Chile, el Instituto Tropical de Lisboa trabajó juntamente con la Universidad de Chile y, en Iquique, con la Universidad Arturo Prat. En Lima, el trabajo tuvo el apoyo de la Pontificia Universidad Católica del Perú. En Cuernavaca y Puebla, la Universidad Nacional Autónoma de México. En Argentina, el convenio se estableció con la Universidad Nacional de Río Cuarto. En Brasil, el Instituto Tropical contó con el apoyo del Núcleo de Altos Estudios Amazónicos, en Belém. En Uruguay, Cuba y Costa Rica no se establecieron acuerdos formales con universidades nacionales.

Objetivos

Los objetivos específicos de la investigación son los que siguen:

- 1) Evaluar la importancia de la herbolaria nativa, según las preferencias de consumo de las poblaciones de la ciudad de Iquique;
- 2) Evaluar el peso de la influencia europea colonial en los usos y especies medicinales introducidas;
- 3) Compilar el recetario de hierbas y plantas medicinales usadas en cuatro enfermedades específicas: diabetes, artritis, enfermedades de los ojos y cáncer (Madaleno, 2007).

Materiales y Métodos

Como metodología se utilizó la misma usada en la recolección de información primaria en ocho países y diez aglomeraciones urbanas de América Latina y constó de trabajo de campo realizado por la primera autora, por medio de entrevistas a tres grupos de informantes (Madaleno, 2011ab, 2012). Esta consistió en:

Cuadro N° 1. Información primaria reunida en América Latina.

Urbes y metrópolis	Rango	Localización geográfica	Muestras (N° entrev.)	Años	N° de especies medicinales
Región metropolitana central de México	Capital nacional y dos estatales	Altiplano mexicano y valles interiores	155	2004, 2006	70
Región metropolitana de Lima	Capital nacional	Desierto costero peruano	34	2006	60
Región Metropolitana de Santiago	Capital nacional	Depresión interior chilena templada	132	2002, 2003, 2005	70
Región metropolitana de La Habana	Capital nacional	Llanura costera tropical caribeña	50	2009	60
Región metropolitana de San José	Capital nacional	Valle interior tropical costarricense	43	2009	60
Región metropolitana de Belem	Capital estadual	Amazonia brasileña	570	1998, 2005	140
Ciudad de S. Luis	Capital estadual	Isla fluvial costera tropical	100	2010	109
Río Cuarto	Ciudad mediana	Pampa argentina templada	100	2011	125
Colonia del Sacramento	Ciudad pequeña	Llanura fluvial templada	50	2011	70
Iquique	Ciudad mediana	Desierto costero chileno	75	2012	85

Fuente: Madaleno 2007, 2011a, 2011b y Madaleno y Montero 2011.

- 1) Establecer los ciudadanos que cultivan plantas con usos terapéuticos en su jardín;
 - 2) Cuantificar los comerciantes que venden té y preparados a los que tienen fe en la terapia con plantas;
 - 3) Determinar los acopiadores de hierbas y curanderos, así como médicos naturistas que utilizan hierbas naturales.
- Fueron 48 los entrevistados en el primer grupo de informantes, por medio de entrevistas semi-estructuradas, por cuanto se utiliza un mismo cuestionario para todas las muestras, en un proceso hecho al azar, de calle en calle, puerta a puerta, en seis barrios, los cuales fueron discriminados según las siguientes categorías:
- A) Clase media-alta o de alto presupuesto:
 - 1) Barrio Cavancha (2 entrevistas);
 - B) 2) Condominio Huayquique (cinco entrevistas).
 - C) Clase media y media-baja:
 - 3) Conjunto Gabriela Mistral (6 entrevistas);
 - 4) Conjunto Reynamar (16 entrevistas);
 - 5) Conjunto Rey del Mar (10 entrevistas);
 - 6) Conjunto Magisterio (9 entrevistas).
- La muestra no contempla los pobres, ni en general las clases sociales de bajo presupuesto, ya que residen en departamentos o no poseen condiciones para cultivar especies de uso terapéutico, dentro de la ciudad.

El segundo grupo de informantes totalizó 22 comerciantes, entrevistados en tiendas de barrio, supermercados con venta de hierbas, herboristerías, en el Terminal Agropecuario, en la Feria Sur, en el Mercado Central. Finalmente, en el último grupo se entrevistaron, en el estudio vertiente, un acopiador de hierbas de Pica y una artesana de productos naturales. A estos dos informantes se agregaron tres acopiadoras de la precordillera y valles altos (Sibaya), del altiplano (Colchane y Cariquima), que abastecen plantas de la medicina tradicional aymara a los mercaderes y las recomiendan a quienes no tienen acceso a la medicina convencional.

El proceso de investigación incluye, con posterioridad, la identificación de las especies en las universidades e instituciones participantes, donde se deposita el material recolectado.

Presentación y Discusión de los Resultados

Plantas medicinales y sus usos en Iquique

El cuadro 2 discrimina los entrevistados por nivel etario, reunidos en la muestra realizada en Tarapacá. Como primer resultado reseñable se prueba que están en aumento los iquiqueños que se dedican a cultivar plantas medicinales en sus jardines y patios traseros, que corresponden a 60,4%

de los entrevistados que declararon cultivar ese tipo de especies terapéuticas hace menos de diez años. En conformidad, el 36,4% de las herboristerías y de los mercaderes vendían flora medicinal hace menos de una década, en este caso, sobre todo a poblaciones de baja renta, hecho reseñable en la observación de clientes, durante las entrevistas a vendedores del mercado central.

Esto nos conduce al segundo resultado que estriba del hecho que la confianza en la cura de enfermedades utilizando plantas está en progresión. Tal observación está conforme con los demás estudios realizados en América Latina, hasta el presente, donde la sucesión de crisis financieras (Dadush y Shaw, 2011, Santandreu *et al.*, 2009) promueve la búsqueda de alternativas a la medicina convencional, más cara, cada día menos universal, sobre todo en caso de molestias menos graves y de malestares súbitos (Madaleno 2011b, Madaleno y Montero, 2011, Who, 2009).

El tercer resultado prueba, con naturalidad, esta conclusión respecto de los iquiqueños, pues el 43% de las hierbas cultivadas, vendidas o recomendadas, son digestivas, infusiones que se toman contra gastritis, úlceras y afecciones gástricas diversas. Cerca del 21% de las plantas consumidas en Iquique son utilizadas contra resfríos y tos. El 17% son analgésicos y el 11% son hemostáticos y cicatrizantes naturales.

Cuadro 2. Información primaria reunida en Tarapacá.

Clases años	Edades de los entrevistados (N°)		Tiempo de cultivo o de actividad (N°)	
	H	M	H	M
< 5	–	–	2	14
5-10	–	–	4	18
10-14	–	–	3	13
15-19	–	–	1	2
20-24	1	2	1	2
25-29	1	3	0	1
30-34	2	7	3	3
35-39	0	5	0	3
40-44	1	6	1	2
45-49	1	5	0	0
50-54	3	8	0	0
55-59	2	5	0	0
60-64	2	9	1	0
65-69	1	6	0	1
70-74	1	2	–	–
75-79	0	1	–	–
80-84	0	0	–	–
85-89	1	0	–	–
Total	16	59	16	59

Fuente: Muestra de 2012.

El Cuadro 3 presenta, con gran detalle, todas las especies recolectadas en la muestra y sus aplicaciones terapéuticas. En ella se discrimina el nombre vernáculo y la identificación botánica, usando la norma de los Missouri Botanical Gardens (MBG, 2012). Como cuarto resultado subrayamos el registro de treinta y nueve familias distintas, con predominancia de especies herbáceas, como

Asteraceae (11 plantas) y Lamiaceae (8). Señalamos aun la importancia de Apiaceae, con siete nombres vernáculos, que corresponden a las preferencias en los consumos de especies terapéuticas por los iquiqueños. Fueron ochenta y cinco especies registradas en la muestra, de las cuales tan sólo dieciocho (18) se han encontrado y fotografiado en los jardines y patios traseros.

Cuadro 3. Lista de plantas medicinales de Iquique, Chile

Nombre vernáculo	Frecuencia	Nombre científico FAMILIA	Parte usada	Aplicaciones terapéuticas
Ajenjo	2	<i>Artemisia absinthium</i> L. ASTERACEAE	Hojas	Gota, gastritis, diurético, reumatismo, diabetes.
Ajo	2	<i>Allium sativum</i> L. AMARYLLIDACEAE	Bulbo	Descongestiona las vías respiratorias.
Alfalfa	1	<i>Medicago sativa</i> L. FABACEAE	Hojas	Enfermos del corazón, mejora circulación sanguínea.
Aloe	32	<i>Aloe vera</i> (L.) Burm. f. <i>Aloe barbadensis</i> Mill. AMARANTHACEAE	Visco y cáscara	Cicatrizante, heridas, machucaduras, hongos de uñas, pie de atleta, acné, antiinflamatorio, psoriasis, quemaduras, reumatismo, caída del pelo, antiséptico, mejora el cutis (ext.), gastritis, digestivo, contra estreñimiento, úlceras estomacales, laxante (int.)
Amaranto	2	<i>Amaranthus viridis</i> L. AMARANTHACEAE	Semillas	Energizante, baja colesterol
Anís	2	<i>Pimpinella anisum</i> L. APIACEAE	Parte aérea	Calmante, carminativo, estomacal, digestivo, aumenta leche materna, contra cólicos de guaguas, bronquitis.
Apio	3	<i>Apium graveolens</i> L. APIACEAE	Bulbo	Contra cólicos de guaguas.
Bailahuén	3	<i>Haplopappus baylahuen</i> Remy ASTERACEAE	Parte aérea	Dolores de estómago, digestivo, carminativo, gastritis.
Berro	1	<i>Rorippa nasturtium-aquaticum</i> (L.) Hayek BRASSICACEAE	Hojas	Carminativo.
Boldo	2	<i>Peumus boldus</i> Molina MONIMIACEAE	Hojas	Problemas de hígado, vesícula biliar, digestivo, estomacal, diurético, jaqueca.
Borraja	3	<i>Borago officinalis</i> L. BORAGINACEAE	Parte aérea	Carminativo, estomacal, resfríos, fiebre (int.), retraso de las reglas, herpes (ext.).
Caléndula	1	<i>Calendula officinalis</i> L. ASTERACEAE	Flores	Antisépticas, antiinflamatorias, cicatrizante, antiacné.
Canela	2	<i>Cinnamomum zeylanicum</i> Blume LAURACEAE	Cáscara	Carminativa.
Cebolla	1	<i>Allium cepa</i> L. AMARYLLIDACEAE	Bulbo	Expectorante, antiasmático.
Chachacoma negra	4	<i>Senecio eriophyton</i> Remy ASTERACEAE	Parte aérea	Regula presión arterial, alivio dolores estomacales, mal de altura, mejora memoria.

Nombre vernáculo	Frecuencia	Nombre científico FAMILIA	Parte usada	Aplicaciones terapéuticas
Cedrón	17	<i>Aloysia triphylla</i> Royle VERBENACEAE	Hojas	Estómago, digestivo, estrés.
Cilantro	1	<i>Coriandrum sativum</i> L. APIACEAE	Hojas	Digestivo.
Ciprés	1	<i>Cupressus lusitanica</i> Mill. CUPRESSACEAE	Hojas	Problemas de próstata.
Coca	10	<i>Erythroxylum coca</i> Lam. ERYTHROXYLACEAE	Hojas	Dolor de estómago, dolor de cabeza, mal de altura, regula presión arterial, contra estrés.
Cola de caballo	7	<i>Equisetum giganteum</i> L., <i>E. arvense</i> L. EQUISETACEAE	Palos	Diurético, gota, riñones, antihemorrágico.
Culén	1	<i>Otholobium glandulosum</i> (L.) J.W. Grimes FABACEAE	Hojas	Colon irritable, diarrea crónica, diabetes.
Eneldo	1	<i>Anethum graveolens</i> L. APIACEAE	Parte aérea	Desinflama, mejora tránsito intestinal.
Estevia	1	<i>Stevia boliviensis</i> Sch. Bip. ex Griseb. ASTERACEAE	Hojas	Diabetes, endulzante natural
Eucalipto	5	<i>Eucalyptus globulus</i> Labill. MYRTACEAE	Hojas y semillas	Antigripal, febrífugo, expectorante, tos, dolor de garganta (hoja), antiséptico (semilla).
Flor de Saúco	1	<i>Sambucus nigra</i> L. ADOXACEAE	Flor	Pectoral, resfríos, ciática, neuralgia.
Flor de Yareta	15	<i>Azorella compacta</i> Phil. APIACEAE	Flor	Diabetes, catarro pulmonar.
Ginkgo biloba	1	<i>Ginkgo biloba</i> L. GINKGOACEAE	Hojas	Memoria, rejuvenece.
Hibiscos	1	<i>Hibiscus sabdariffa</i> L. MALVACEAE	Flor	Digestivo.
Hierbaluisa	18	<i>Cymbopogon citratus</i> (DC.) Stapf POACEAE	Hojas	Digestivo, contra resfríos.
Hinojo	4	<i>Foeniculum vulgare</i> Mill. APIACEAE	Semillas y hojas	Digestivo, carminativo, expectorante, despeja las vías respiratorias, cáncer a la próstata.
Jengibre	1	<i>Zingiber officinale</i> Roscoe ZINGIBERACEAE	Bulbo	Tos.
Kipa hembra	1	<i>Fabiana denudata</i> Miers SOLANACEAE	Parte aérea	Tos.
Lampaya	9	<i>Lampayo medicinalis</i> F. Phil. VERBENACEAE	Hojas	Riñones, diurético, cistitis, cálculos renales, problemas de próstata, dolor de huesos, resfríos.
Laurel	1	<i>Laurus nobilis</i> L. LAURACEAE	Hojas	Digestivo, carminativo, relajante, bronquios.
Lengua de gallina	1	<i>Chiquiraga atacamensis</i> Kuntze ASTERACEAE	Parte aérea	Cicatrizante, heridas, problemas de huesos, fracturas
Limón	2	<i>Citrus medica</i> L. RUTACEAE	Fruto	Resfríos.
Llantén	14	<i>Plantago major</i> L. PLANTAGINACEAE	Hojas	Estómago, carminativo, hepático (int.), cicatrizante (ext.).

Nombre vernáculo	Frecuencia	Nombre científico FAMILIA	Parte usada	Aplicaciones terapéuticas
Maca	2	<i>Lepidium peruvianum</i> G. Chacón BRASSICACEAE	Bulbo	Osteoporosis.
Malva rosa	2	<i>Pelargonium odoratissimum</i> (L.) L'Hér. GERANIACEAE	Parte aérea	Estómago, mareo.
Manzanilla	16	<i>Matricaria chamomilla</i> L. ASTERACEAE	Parte aérea	Indigestión, dolor de cabeza, de panza, facilita la menstruación, relajante (int.), antirreumático, cicatrizante (ext.).
Maqui	1	<i>Aristotelia chilensis</i> (Molina) Stuntz ELAEOCARPACEAE	Hojas	Antioxidante.
Mate	2	<i>Ilex paraguariensis</i> A. St.-Hil. AQUIFOLIACEAE	Hojas	Adelgazante.
Matico	12	<i>Buddleja globosa</i> Hope SCROPHULARIACEAE	Hojas	Colon irritable, regulador de colesterol, digestivo, gastritis, diabetes, úlceras estomacales, antiinflamatorio (int.), hemostático, cicatrizante (ext.).
Melisa	4	<i>Melissa officinalis</i> L. LAMIACEAE	Hojas	Insomnio, antiestrés, analgésico, palpitaciones, dolor de cabeza.
Menta	23	<i>Mentha x piperita</i> L. <i>Mentha viridis</i> (L.) L. LAMIACEAE	Hojas	Carminativa, digestiva, resfrío, dolor de cabeza, de estómago, de panza, relajante, antioxidante
Molle	2	<i>Schinus molle</i> L. ANACARDIACEAE	Hojas	Analgésico, cólico (hojas), cicatrizante y regenerador de tejidos cutáneos (ceiba o lágrima de Molle).
Morera	1	<i>Morus tinctoria</i> L. MORACEAE	Hojas	Diabetes
Muña	2	<i>Minthostachys setosa</i> (Briq.) Epling LAMIACEAE	Hojas	Antiséptico (ext.), colon irritable (int.).
Ñacatula o Ñakat'ula	1	<i>Baccharis santelices</i> Phil. ASTERACEAE	Parte aérea	Cólicos.
Naranja	2	<i>Citrus aurantium</i> L. RUTACEAE	Hojas y cáscaras de fruto	Somnífero, resfríos, calmante (hojas), celulitis (cáscaras).
Orégano	14	<i>Origanum vulgare</i> L. LAMIACEAE	Hojas	Carminativa, hinchazón de guatita, relajante (int.), verrugas, antiviral (ext.).
Paico	10	<i>Chenopodium ambrosioides</i> L. AMARANTHACEAE	Semillas y hojas	Digestiva, parásitos, empacho de guaguas, antidiarreico, dolor de estómago.
Palta o Palto	2	<i>Persea americana</i> Mill. LAURACEAE	Fruto y hojas	Digestivo, caída y brillo del cabello (fruto), tos (hojas).
Pasiflora	2	<i>Passiflora incarnata</i> L. PASSIFLORACEAE	Flores	Sedante, hipnótica, antiespasmódica, antiestrés.
Pata de vaca	1	<i>Bauhinia forficata</i> Link FABACEAE	Hojas	Diabetes.
Pepino	1	<i>Cucumis sativus</i> L. CUCURBITACEAE	Fruto	Mejora el cutis.
Perejil	4	<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Fuss APIACEAE	Toda la planta	Antioxidante, adelgazante.
Pichi	1	<i>Fabiana imbricata</i> Ruiz & Pav. SOLANACEAE	Parte aérea	Diurético, sedante, riñones, problemas a la próstata (int.), cicatrizante, antiséptico (ext.).

Nombre vernáculo	Frecuencia	Nombre científico FAMILIA	Parte usada	Aplicaciones terapéuticas
Pingo-pingo	2	<i>Ephedra andina</i> Poepp. & Endl. EPHEDRACEAE	Cáscaras	Problemas a la próstata.
Poleo	3	<i>Mentha pulegium</i> L. LAMIACEAE	Hojas	Dolores de estómago, de cabeza, tos, nervios, laxante.
Pupusa	4	<i>Arenaria serpens</i> Kunth CARIOPHYLLACEAE	Parte aérea	Estómago inflamado, hígado, colon irritable, digestivo, regula presión arterial, hepática.
Queñoa	6	<i>Polylepis tarapacana</i> Phil. ROSACEAE	Cáscaras	Tos, asma, bronquitis, resfríos.
Quinua	5	<i>Chenopodium quinoa</i> Willd. AMARANTHACEAE	Semillas	Baja colesterol.
Rica-rica	3	<i>Alcantholippia deserticola</i> Mill. ROSACEAE	Parte aérea	Resfríos, estómago, dolores menstruales, afrodisíaca.
Romero	14	<i>Rosmarinus officinalis</i> L. LAMIACEAE	Parte aérea	Dolores de cabeza, vértigo, relajante, reduce la presión alta, carminativa (int.), mejora el cutis, disminuye pérdida de cabello (ext.).
Rosa mosqueta	1	<i>Rosa moschata</i> Mill. ROSACEAE	Parte aérea	Laxante, combate debilidad y fatiga, diurética, antioxidante, defensa del sistema inmunológico.
Ruda	22	<i>Ruta graveolens</i> L. RUTACEAE	Parte aérea	Dolor de estómago, dolor de oído, de cabeza, dolores menstruales, mareo, riñones, antidiarreico (mate), mal de ojo.
Salvia	4	<i>Salvia officinalis</i> L. LAMIACEAE	Hojas	Mejora digestión, ayuda circulación de la sangre, diurética, sudorífera.
Sanguinaria	3	<i>Polygonium acuminatum</i> Kunth POLYGONIACEAE	Tallos	Alergias, acné, espinillas (ext.), disminuye la presión arterial, problemas de vejiga, úlceras del estómago, gota (int.)
Sen	2	<i>Cassia angustifolia</i> Vahl FABACEAE	Hojas	Laxante, adelgazante.
Siete venas	2	<i>Plantago lanceolata</i> L. PLANTAGINACEAE	Hojas	Resfrío, asma, neumonía, colon irritable (int.), cicatrizante (ext.).
Sorona o Brea	1	<i>Tessaria absinthioides</i> (Hook. & Arn.) DC. ASTERACEAE	Hojas	Diabetes
Té rojo	1	<i>Thea sinensis</i> L. THEACEAE	Hojas	Adelgazante
Té verde	5	<i>Camellia sinensis</i> (L.) Kuntze THEACEAE	Hojas	Adelgazante
Tilo	1	<i>Tilia europaea</i> L. MALVACEAE	Hojas	Relajante, resfríos, dolores de cabeza

Nombre vernáculo	Frecuencia	Nombre científico FAMILIA	Parte usada	Aplicaciones terapéuticas
Tola	8	<i>Fabiana barriosii</i> Phil. SOLANACEAE	Hojas y tubérculos*	Adelgazante, diurética, desinflama estómago (hoja), bronquitis aguda, tos persistente, antipirético, problemas de vesícula biliar (tubérculo).
Toronjil cuyano	3	<i>Marrubium vulgare</i> L. LAMIACEAE	Parte aérea	Cólicos, estomacal, digestivo, adelgazante, diabetes.
Tusilago	1	<i>Tussilago farfara</i> L. ASTERACEAE	Hojas	Expectorante, tos.
Viza-viza o visavisa	1	<i>Trixis cacalioides</i> (Kunth) D. Don ASTERACEAE	Hojas	Cicatrizante, heridas, quebraduras de huesos
Yerba de la Plata	1	<i>Equisetum bogotense</i> Kunth EQUISETACEAE	Parte aérea	Diarreas, hemorragias intestinales, rectales y vaginales, cálculos y piedrecillas al hígado, mal aliento
Yerba de San Juan	2	<i>Hypericum perforatum</i> L. HYPERICACEAE	Parte aérea	Ansiedad, nervios, tensión premenstrual, alteraciones emocionales, colon irritable
Zarzaparrilla	3	<i>Smilax medica</i> Schldtl. & Cham. SMILACACEAE	Hojas y palos	Reumatismo, diurética, enfermedades de la piel

Fuente: Madaleno y Delatorre 2012.

*Pura ancañoco en idioma Aymara

Esto nos conduce al quinto resultado, o sea, a pesar de ser más cuantioso el número de agricultores urbanos entrevistados, son menos prolíficos sus jardines, lo que suele ser habitual en América Latina (Madaleno, 2000, Madaleno y Gurovich, 2004). Esto puede provenir del hecho de ser desértico el clima de la ciudad pesquisada, a lo que se añade la pequeñez de sus jardines (Luebert, 2011, Villagrán y Castro, 2004). Pasamos a discriminar todas las especies cultivadas en los barrios de la muestra, de la capital de Tarapacá:

1) El *Aloe vera* y el *Aloe barbadensis* son las especies más frecuentes en los jardines, con veinte y nueve menciones; 2) Las tan universales mentas (*Mentha x piperita* y *Mentha viridis*) han sido registradas en quince patios; 3) La ruda europea (*Ruta graveolens*), particularmente apreciada por los aymara, se encontró en once; 4) El paico (*Chenopodium ambrosioides*), usado en la medicina tradicional contra el empacho, tiene siete ocurrencias, al igual que el orégano (*Origanum vulgare*); 6) El tan mediterráneo romero (*Rosmarinus officinalis*), muy utilizado contra el reuma, tiene seis registros; 7) El europeo llantén (*Plantago major*), un reconocido digestivo, apareció en cinco; 8) El perejil (*Petroselinum crispum*), adelgazante natural, tiene cuatro registros; 9) La europea manzanilla

(*Matricaria chamomilla*), otro digestivo y calmante natural, posee tres registros; 10) La tropical hierba-luisa (*Cymbopogon citratus*), dos, así como la salvia europea (*Salvia officinalis*), el sudamericano cedrón (*Aloysia triphylla*), la bella malva rosa (*Pelargonium odoratissimum*) y una menta conocida como poleo (*Mentha pulegium*), todas ellas hierbas digestivas.

Finalmente mencionamos la Plantaginaceae siete venas (*Plantago lanceolata*), consumida contra ataques de asma y el resfrío, que tuvo una sola ocurrencia. Igualmente una sola vez encontramos el apio (*Apium graveolens*) utilizado contra los cólicos de su guagua por una madre entrevistada.

Los agricultores urbanos cultivan las hierbas de uso terapéutico con fertilización orgánica (43,8%), mayormente tierra de hoja (10 entrevistados), abono de conejo (2), guano de caballo, de cabra o de gallina (otros dos). Solamente un par de jardineros hacía compostaje de desechos orgánicos, mientras un único entrevistado agregaba cáscara de palta al suelo de su patio trasero, como solía hacerlo en la V Región de donde había migrado a Iquique, por motivos profesionales. Fueron apenas tres (6,2%) los cultivadores de hierbas medicinales que declararon utilizar abono químico. Hay que reseñar como sexto resultado: la mitad de los entrevistados (24 jardineros) no abonaba la tierra, hecho común entre

los que cultivan aloe, que no se riega ni fertiliza, en Iquique.

Se ha subrayado que en la medicina tradicional aymara no se usa el aloe como cicatrizante, ya que no es planta nativa, sino el molle, tanto las hojas como la ceiba, nombrada localmente “lágrima de molle”, para regenerar los tejidos cutáneos. Todavía las virtudes del aloe justifican que se comercialicen cremas, compresas, gel y tónicos confeccionados por artesanos de la región. Como antiséptico, para lavarse los ojos, se utiliza en Iquique infusión de flores de caléndula europea (*Calendula officinalis*), que también se toma como té. La zarzaparrilla nativa de la zona sur de Chile (*Smilax medica*) está prescrita para enfermedades de la piel, indiscriminadamente; sin embargo, se utiliza una profusión de hierbas (romero), viscos (aloe), frutos (palta) y legumbres (pepino), para mejorar el cutis, entre las mujeres, que comparten prescripciones domésticas para resolver los problemas de reseca que sufren, en una ciudad donde no llueve casi nunca.

Tratamiento de enfermedades específicas

La diabetes se trata en la medicina ancestral aymara con especies nativas como el culén (*Otholobium glandulosum*), la morera (*Morus tinctoria*) y la flor de yareta (*Azorella compacta*), cuyo uso se había ya señalado en estudios anteriores, en la capital chilena, Santiago (Madaleno, 2007). Especies endémicas del norte de Chile, como la sorona (*Tessaria absinthioides*), son todavía más recomendadas para tratar la diabetes, por curanderos y acopiadores de hierbas de la etnia aymara. Aquí se abre un paréntesis para esclarecer que la *Tessaria* sólo se prescribe en Tarapacá, mientras entre los atacameños (Villagrán *et al.*, 1998, Parra *et al.*, 2004), la especie *absinthioides*, muy prolífica en el valle del río Loa, se considera maleza y toma nombre de brea.

En cuanto a la artritis, gota y afecciones reumáticas, las prescripciones utilizan también alguna diversidad de especies, desde ajeno (*Artemisia absinthium*), aloe, manzanilla y cola de caballo (*Equisetum giganteum*), especie europea introducida por los colonos españoles y que se aclimató muy bien en las faldas de los Andes, donde crece silvestre y se incorporó a la medicina aymara para tratar el exceso de ácido úrico, con bastante suceso, como registramos en la entrevista realizada en Sibaya.

Enfermedades graves como el cáncer, en general se tratan con fármacos de la medicina convencional.

Sin embargo, otras especies europeas como el hinojo (*Foeniculum vulgare*) o el ciprés (*Cupressus lusitanica*), de origen portugués, se utilizan para tratar el cáncer en la próstata, aplicación que tiene una planta endémica de Tarapacá, lampaya. Especies nativas de los Andes, como el pingo-pingo (*Ephedra andina*) y el pichi (*Fabiana imbricata*) son consumidas para problemas en la próstata y recomendadas por acopiadores y comerciantes, porque dicen ser los hombres más reacios a visitar el médico que las mujeres.

Conclusiones

En Iquique, el 40% de las especies consumidas son nativas de América, el 35,2% son de origen europeo y el 24,8% asiáticas. Destaca la utilización del africano aloe en la cultura del ciudadano de Iquique, la que se usa para muchas enfermedades como cáncer, úlceras y quemaduras. Las virtudes terapéuticas de esta Xanthorrhoeaceae son reconocidas por la moderna farmacología y por la medicina convencional, lo que le da el respaldo oficial. Ross (2003) atribuye al gel propiedades de analgésico, bactericida, anticancerígeno, fungicida, antiinflamatorio, antidiabético, antipirético, antiulceroso, antiviral y cicatrizante. Por norma, los jardines de Iquique son de pequeña dimensión, son irrigados y fertilizados orgánicamente, con la excepción del aloe, que no presenta cuidados especiales.

La segunda preferencia de los iquiqueños son las mentas, tanto las cultivadas con riego en los jardines como las adquiridas en las herboristerías. Esta observación es común en la capital chilena, Santiago (Madaleno, 2007), donde la *Mentha x piperita*, *M. spicata* y *M. viridis* eran las más cultivadas en los huertos obreros y familiares de la comuna de La Pintana, investigados en 2002 (Madaleno y Gurovich, 2004). El tercer puesto está ocupado por la ruda europea, menos por sus virtudes terapéuticas que por su uso mágico-religioso (Madaleno 2012). Nombrada “hierba de las brujas” en los países del mar Mediterráneo, ha sido adoptada por los aymara de Chile, que la consideran el mejor de los diuréticos, aprecian sus propiedades analgésicas, pero, sobre todo, le tienen mucha fe contra el mal de ojo.

Dentro de las especies nativas las más usadas son: el cedrón (17 ocurrencias), Verbenaceae nativa de Chile y consumida como digestivo. Sigue la flor de llareta (con 15 registros), planta del altiplano, cuya ingesta es reseñable entre los diabéticos entrevistados

en Iquique. El puesto siguiente se atribuye al matico (12 entrevistas), *Scrophulariaceae chilena*, con gran diversidad de aplicaciones, mayormente consumida como regulador del colesterol por los ancianos. Al igual algunos diabéticos lo prefieren a la llareta. Finalizamos con la coca (10 ocurrencias), por lo general usada como regulador de la presión arterial y para combatir el estrés, que perturba las labores de aquellos que residen en medio urbano. *Erythroxylum coca* es una especie de la Amazonia, siendo tradicionalmente consumida por los pueblos de los Andes para aminorar los efectos del “mal de altura”, o sea, para evitar el mareo debido a la baja presión atmosférica y rarefacción del oxígeno, que se siente por encima de los 3.000 metros.

A excepción del cedrón (*Aloysia triphylla*) y del paico (*Chenopodium ambrosioides*), que se

cultivan en los jardines, las demás plantas nativas de América, preferidas por los iquiqueños, solo se compran en las farmacias, herboristerías, a mercaderes en ferias, a colectores de hierbas y en los mercados de la ciudad, el Central y el Terminal Agropecuario, donde las mujeres aymara venden a diario, o dos veces a la semana, las plantas de la cordillera de los Andes, las hierbas medicinales producidas en los oasis y los preparados ancestrales para todo tipo de malestar. Las prácticas de cura tradicionales se mezclan con las prescripciones domésticas, tanto cuanto las especies nativas se combinan con las europeas, en un sincretismo de influencias que se destina a resolver las molestias que la medicina convencional no puede tratar, por cuestiones financieras, culturales, religiosas y hasta por motivos de opción por medicinas alternativas.

Literatura Citada

- Acevedo, A. y Delatorre, J.
2012 *Plantas medicinales altoandinas de la I Región de Tarapacá (Chile). Sistematización de la información bibliográfica mediante monografías sobre la flora nativa con propiedades medicinales*. Leipzig: Editorial Académica Española.
- CEPAL
2003 *Anuario Estadístico de América Latina y el Caribe 2002*. Santiago de Chile: CEPAL.
- Dadush, U. y Shaw, W.
2011 *Juggernaut. How emerging markets are reshaping globalization*. Washington: Carnegie Endowment for Peace.
- Escolano, S.U.; Ortiz, J.V.; Moreno, R.
2007 Globalización y Cambios Funcionales Recientes en las Ciudades del Sistema Urbano Chileno. *Cuadernos Geográficos*, vol. 41, p. 33-60.
- Featherstone, D.; Ince, A.; Mackinnon, D.; Strauss, K. y Cumbers, A.
2012 Progressive Localism and the Construction of Political Alternatives. *Transactions of the Institute of British Geographers*, vol. 37, p. 177-182.
- FUCOA
2010 *Hierbas Medicinales*. Santiago: MINAGRI.
- Gómez, S.L. y Calderón, M.P.
2011 La voz de los pobres del Norte Grande de Chile; Estudio sobre la pobreza con participación de los afectados. *Revista de Geografía Norte Grande*, vol. 50, p. 87-104.
- INE. *Censo de 2012*
2012 Santiago: Instituto Nacional de Estadísticas.
- Luebert, F.
2011 Hacia una fitogeografía histórica del desierto de Atacama. *Revista de Geografía Norte Grande*, vol. 50, p. 105-133.
- Madaleno, I.M.
2011a A Comparative Study of Medicinal Plant Cultivation and Uses in Six Latin American Cities. *Advances in Environmental Biology*, 2, vol. 5, Nº 2, p. 307-314.
- Madaleno, I.M.
2012 Cultivando nuestras ciudades. Actas del Congreso de Geografía Urbana de Galicia. Galicia: Universidad de Santiago de Compostela y Asociación de Geógrafos Españoles. Publicado online por *Cityfarmer*. Acceso en 16 de Agosto de 2012. <http://www.cityfarmer.info/2012/08/14/cultivating-our-cities-a-governance-strategy-medicinal-plants-and-uses-in-latin-america/#more-32001>
- Madaleno, I.M.
2007 Etno-farmacología en Iberoamérica, una alternativa a la globalización de prácticas de cura. *Cuadernos Geográficos*, vol. 41, Nº 2, p. 61-95.
- Madaleno, I.M.
2011b Plantas da Medicina Popular de São Luís, Brasil. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi. Ciências Humanas*, vol. 6, Nº 2, p. 273-286.
- Madaleno, I.M.
2000 Urban Agriculture in Belém, Brazil. *Cities*, vol. 17 Nº 1, p. 73-77.
- Madaleno, I.M. & Gurovich, A.
2004 “Urban Versus Rural” no Longer Matches Reality: endurance of an early public agro-residential development in peri-urban Santiago, Chile. *Cities*, Nº 21, Nº 6, p. 513-526.
- Madaleno, I.M. and Montero, M.C.
2011 El Cultivo de Plantas Medicinales, su Comercialización y Usos Fitoterapéuticos en Argentina: Estudio de Caso-La Ciudad de Río Cuarto, Córdoba, Argentina. *VIII Coloquio de Desarrollo Local*.
- M.B.G.
2012 *Missouri Botanical Garden*. www.tropicos.org Acceso el 15 de febrero.
- Olavarría, M.
2004 *Pobreza, Crecimiento Económico y Políticas Sociales*. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.

Olavarría, M.

2005 Acceso a la salud en Chile. *Acta Bioethica*, año XI, N° 1, p. 47-64.

Parra, D.G.; Charcas, J.A.; Tello, E.N.

2004 *Medicina Tradicional Atacameña*. San Pedro de Atacama: Lom ediciones.

Ross, I.A.

2003 *Medicinal Plants of the World. Chemical constituents, traditional and modern medicinal uses*. New Jersey: Humana Press.

Sánchez, A. y Morales, R.

2004 *Las Regiones de Chile*. Santiago: Editorial Universitaria.

Santandreu, A.; Perazzoli, A.G.; Terrile, R.; Ponce, M.

2009 Urban agriculture in Montevideo and Rosario: A response to crisis or a stable component of the urban landscape? *Urban Agriculture Magazine*. vol. 22, p. 12-13.

Shvarts, S.

1995 The development of the Jewish Health Care System in Palestine and Israel during the Twentieth Century. En: BERGER, N. *Jews and Medicine. Religion, culture, science*. New York: The Jewish Publication Society, p. 257-270.

Villagrán, C. y Castro, V.

2004 *Ciencia Indígena del Norte de Chile*. Santiago: Editora Universitaria.

Villagrán, C.; Castro, V.; Sánchez, G.; Romo, M.; Latorre, C. e Hinojosa, L.F.

1998 La Tradición Surandina del Desierto: Etnobotánica del Área del Salar de Atacama (Provincia de El Loa, Región de Antofagasta, Chile). *Estudios Atacameños*, vol. 16, p. 7-106.

WHO

2009 *WHO Monographs on selected medicinal plants*. Geneva: World Health Organization.